

ぜんいんていしゅつ しよるい
全員提出の書類があります。

Tem documentos que devem ser entregues por todos.

ごほんやくぼん
ポルトガル語翻訳版⇒EDIÇÃO EM LÍNGUA PORTUGUESA

こうとうがっこうとうしゅうがくし えんきん かん しよるい いちらん
高等学校等就学支援金に関する書類一覧

Documentos relacionados ao subsídio para o pagamento de mensalidades das escolas do Ensino Médio e similares

れいわがねん ねん がつ よくねん がつぶん しんせい
<令和元年(2019年)7月～翌年6月分の申請について>

Sobre a solicitação do subsídio para os meses de julho de 2019 a junho do próximo ano.

マイナンバーでの申請・届出書を提出していない方へお知らせしています。

Para aqueles que não apresentaram o *My number* quando fizeram a solicitação ou notificação do subsídio.

1. 就学支援金のお知らせ

Informações sobre o subsídio para as mensalidades.

2. 就学支援金確認票(課税証明書用)…全員提出

Ficha para checagem de documentos(para quem apresentou o certificado de taxaço de impostos) ... todos devem entregar

3. 高等学校等就学支援金受給資格認定申請書・収入状況届出書
(様式第1号・その2)

Formulário para solicitação da qualificação para o receber o subsídio para as mensalidades de escolas do Ensino Médio e Notificação sobre os rendimentos (modelo 1/2)

◆提出期限: 令和元年 ____月 ____日 (____)

◆Prazo final de entrega: ____日(dia) ____月(mês) (____) de 2019

ご不明な点は、神奈川県 _____ 高等学校 事務室 電話 _____ までお問い合わせください。

Em caso de dúvidas, favor telefonar para a secretaria da escola de Ensino Médio da província de Kanagawa, Escola _____ . Telephone: _____

1. 就学支援金のお知らせ

◆ 保護者全員の令和元年度(2019年度)の所得割額をご確認ください!

- ◇ 令和元年(2019年)7月～翌年6月分の就学支援金について、次の書類を提出してください。
- ◇ 都道府県民税所得割額と市町村民税所得割額の合算額が50万7,000円以上の方
次の「1 就学支援金確認票(課税証明書)」のみ提出してください。
- ◇ 都道府県民税所得割額と市町村民税所得割額の合算額が50万7,000円未満の方
次の1～3の書類を提出してください。

◆ 提出する書類は? <提出期限: 令和元年(2019年) 月 日>

- ◇ 次の書類を、同封の封筒に入れて事務室へ提出してください。
なお、1は、就学支援金の申請の有無にかかわらず、全員が提出する書類です。
- 1 就学支援金確認票(課税証明書)
- 2 高等学校等就学支援金受給資格認定申請書・収入状況届出書
(様式第1号・その2)
- 3 令和元年度の課税証明書等(次のア～エに掲げるいずれかの書類)
保護者2名(父母)が都道府県民税所得割と市町村民税所得割を課税されている場合は、
父母それぞれの書類が必要です。

なお、配偶者控除が確認できる場合は、配偶者の方の課税証明書等は必要ありません。

ただし、この場合でも、都道府県民税所得割額と市町村民税所得割額の合算額が50万2,000円以上の場合は、配偶者の方の課税証明書等(ア～ウ)のいずれかの書類が必要です。

- ア 令和元年度市町村民税・県民税特別徴収税額通知書のコピー
- イ 令和元年度市町村民税・県民税税額決定・納税通知書のコピー
- ウ 令和元年度市町村民税・県民税課税(非課税)証明書の原本又はコピー
- エ 生活保護受給証明書の原本(平成31年(2019年)1月1日時点で生活保護を受給していることが確認できるもので、令和元年(2019年)7月1日以降に発行されたもの)

1. Informações sobre o subsídio para as mensalidades

◆ Verifique o valor do imposto proporcional à renda do ano 2019 de

todos os responsáveis!

- ◇ Para receber o subsídio das mensalidades relativo aos meses de julho de 2019 à junho do próximo ano, apresente os documentos abaixo relacionados.
- ◇ As famílias cuja soma do valor dos impostos municipal e provincial proporcionais à renda for maior ou igual a ¥ 507.000, devem entregar somente “1 Ficha de checagem dos documentos ao subsídio(para os que entregaram o certificado de taxaço de impostos).”
- ◇ As famílias cuja soma do valor dos impostos municipal e provincial proporcionais à renda for menor que ¥ 507.000, devem entregar os documentos de 1 ~ 3 .

◆ Quais documentos devo apresentar?

<Final do prazo: dia mês de 2019>

- ◇ Coloque os seguintes documentos no envelope recebido e entregue-o à secretaria da escola. Observar que todos deverão entregar o documento 1, independentemente de se vai ou não solicitar o subsídio.
 - 1 Ficha de checagem dos documentos(para quem apresentou o certificado de taxaço de impostos)
 - 2 Formulário de solicitação da qualificação para o receber o subsídio das mensalidades de escolas do Ensino Médio e Notificação sobre os rendimentos (modelo 1/ 2)
 - 3 Certificado de taxaço de impostos de 2019 (apresente **um dos** documentos entre

ア～エ). Se os 2 responsáveis (pai e mãe) foram taxados a pagar os impostos municipal e provincial, **pai e mãe, ambos deverão apresentar seus documentos.** Entretanto, se for possível confirmar que um dos cônjuges recebe dedução do imposto, não será preciso a apresentação do certificado de taxaço desse cônjuge. Com ressalvas nos casos em que a soma dos impostos municipal e provincial for maior ou igual a ¥ 502.000, quando o cônjuge deverá apresentar um dos documentos entre (ア～ウ) .

- ア Cópia da notificação dos valores da arrecadação especial dos impostos municipal e provincial do ano 2019
- イ Cópia da notificação do pagamento/ determinação dos valores dos impostos municipal e provincial do ano 2019
- ウ Cópia ou original do certificado de taxaço(isenção do pagamento) dos impostos municipal e provincial do ano 2019
- エ Original do certificado de recebimento do *Seikatsu Hogo* que comprove que estava recebendo o *Seikatsu Hogo* em 1° de janeiro de 2019, emitido após 1° de julho de 2019.

◆ 今後の手続き

- ◇ 毎年7月に課税証明書等をご用意いただき、学校に申請・届出をしていただく必要が
あります。

【参考：個人番号（マイナンバー）がわかる書類を提出すると・・・】

- 県教育委員会が個人番号（マイナンバー）を使って所得割額の確認を行い、対象であるかどうかを審査します。
- 就学支援金の対象となった方（受給資格が認定された方）は、ご家庭の事情が変わらない限り、毎年7月の手続きが不要となるので、手続き忘れがなくなります。
- 就学支援金の対象とならなかった方（受給資格が不認定となった方）は、ご家庭の事情が変わらない限り、毎年7月の手続きとして申請書の提出は必要ですが、課税証明書等をご用意いただく必要がなくなります。

◆ 個人番号（マイナンバー）で申請したい方

- ◇ 高校の事務室にお問合せください。

個人番号（マイナンバー）用の申請・届出書類をお渡しします。

（参考）就学支援金制度とは？

- ◇ 就学支援金制度とは？

申請の手続きを行うことで、就学支援金を受給することができます。学校が生徒に代わって国から就学支援金を受領し、授業料に充てるため、生徒は授業料を納める必要がなくなります。（実際に就学支援金がお手元に支給される制度ではありません。）

- ◇ 対象となる世帯は？

- 保護者（親権者）全員の「都道府県民税所得割額」と「市町村民税所得割額」の合算額が5万7,000円未満（目安：年収約910万円程度）の世帯の方
- 生活保護を受給している世帯の方

申請する必要が
あります！

全国の約80%の
高校生が対象に
なっています！

就学支援金は、
返済不要です！

ひとり親世帯に
限った制度では
ありません！

◆ Procedimentos futuros

- ◇ Será necessário apresentar à escola o formulário de solicitação e notificação de rendimentos, em julho de todos os anos. Deixe providenciado o certificado de taxaço de impostos.

[Referência : Se apresentar um documento que conste do “Kojin bango” (My number) . . .]

- Membros do Conselho de Educaço da Província poderã verificar o valor do imposto pago atraves do *Kojin bango*(My number), examinando se pode ou nã ser beneficiário do subsídio.
- A pessoa que pode receber o subsídio (foi qualificado), desde que a situaço familiar nã tenha mudado, **nã precisará fazer os procedimentos todos os anos em julho, e também nã correrá o risco de se esquecer de fazê-los.**
- A pessoa que nã puder receber o subsídio (nã foi qualificada) desde que a situaço familiar nã tenha mudado, **precisará apresentar o formulário de solicitaço todos os anos em julho** mas, nã precisará entregar o certificado de taxaço de impostos.

◆ Para pessoas que querem fazer a solitaço com o *Kojin*

***bango* (My number)**

- ◇ **Contate a secretaria da escola.**
A secretaria irã fornecer o formulário prprio para solicitaço ou notificaço com o *Kojin bango* (My number).

(Referência) O que é o Sistema de Subsídio para Mensalidades?

- ◇ O que é o sistema de subsídio para mensalidades?
É um sistema em que a escola recebe o valor das mensalidades do governo em nome do aluno, de forma que ele nã terá que pagá-las. É preciso fazer a devida solicitaço para receber esse subsídio. (Nesse sistema, o aluno nã recebe diretamente o valor do subsídio.)
- ◇ Qual família pode receber esse subsídio?
 - A família em que todos os responsáveis (pessoas com direito paternal) pagam juntos, menos que ¥507.000 para a soma dos “imposto provincial” e “imposto municipal” proporcionais à renda (referente a uma renda de aproximadamente 9,1 milhões de ienes anuais).
 - A família que recebe o “*Seikatsu Hogo*” (Auxílio Sustento).

É preciso fazer a solicitaço!

Cerca de 80% de todos os alunos do país podem receber esse subsídio!

Nã é preciso devolver o valor desse subsídio!

Nã está restrito à família com somente um dos pais!

2. 就学支援金確認票(課税証明書用)

ぜんいんていしゅつ
全員提出

(申請の有無にかかわらず必ず提出してください。)

ふりがな
生徒氏名

とうねんくみばん
クラス等 年 組 番

ほごしや
保護者1 (氏名)

につちゆうれんらくと
日中連絡が取れる
でんわばんごう
電話番号

ほごしや
保護者2 (氏名)

につちゆうれんらくと
日中連絡が取れる
でんわばんごう
電話番号

ちゅういじこう 注意事項

- かくにんじこうばんごうそきにゆう
・ 確認事項の番号に沿って記入してください。
- ほごしやだいひつかのう
・ 保護者による代筆も可能です。

かくにんじこう 確認事項1

ほごしやしんせいしやぜんいんとどうふけんみんぜいしよとくわりがくしちようそんみんぜいしよとくわりがく
保護者(申請者)全員の都道府県民税所得割額と市町村民税所得割額の
がっさんかくえんみまん
合算額が50万7,000円未満ですか?

【下のどちらかの□にレ印を入れてください。】

まんえんみまんしゅうがくしえんきんとどけでしんせい
50万7,000円未満のため、就学支援金を届出(申請)します。

まんえんいじょうしゅうがくしえんきんとどけでしんせい
50万7,000円以上のため、就学支援金を届出(申請)しません。

確認事項2

ていしゅつしよるい
提出書類をご確認ください。

ていしゅつしよるい 【提出書類】

- しゅうがくしえんきんかくにんひょうかぜいしやうめいしやうほんようし
 就学支援金確認票(課税証明書用)(本用紙)
- きさいていしゅつ
記載はここまでです。本用紙をご提出ください。
- かくにんじこうかくにんふよう
確認事項3は、確認不要です。

(ていしゅつしよるい) 【提出書類】

- しゅうがくしえんきんかくにんひょうかぜいしやうめいしやうほんようし
 就学支援金確認票(課税証明書用)(本用紙)
- こうとうがっこうとうしゅうがくしえんきんじゅきゆうしかくにんていしんせいしよしゅうにゆうじやうきやうとどけでしよ
 高等学校等就学支援金受給資格認定申請書・収入状況届出書
- れいわがねんどかぜいしやうめいしやうつぎあ
 令和元年度の課税証明書等(次に掲げるいずれかの書類)
- れいわがねんどしちようそんみんぜいけんみんぜいとくべつちやうしゅうぜいがくつうちしよ
 令和元年度市町村民税・県民税特別徴収税額通知書のコピー
- れいわがねんどしちようそんみんぜいけんみんぜいぜいがくけつていのうぜいつうちしよ
 令和元年度市町村民税・県民税税額決定・納税通知書のコピー
- れいわがねんどしちようそんみんぜいけんみんぜいかぜいひかぜいしやうめいしよげんぼんまた
 令和元年度市町村民税・県民税課税(非課税)証明書の原本又はコピー
- せいかつほごじゅきゆうしやうめいしよげんぼんへいせいねんねんがつにちじてんせいかつほごじゅ
 生活保護受給証明書の原本(平成31年(2019年)1月1日時点で生活保護を受
給していることが確認できるもので、令和元年(2019年)7月1日以降に発行さ
れたもの)

しんせい
申請する方は、裏面もご覧ください

学校受付日: 令和 年 月 日

2. Ficha para checar os documentos do subsídio para as mensalidades

(para quem apresentou o certificado de taxação de impostos)

(Entregue-a sem falta, independentemente de se vai ou não fazer a solicitação)

Nome do aluno(a)	classe	série	turma	número
Responsável 1 (nome)	Número do telefone para contato			
Responsável 2 (nome)	Número do telefone para contato			

ATENÇÃO

- Preencha seguindo a ordem das confirmações.
- Uma outra pessoa poderá preencher em nome do responsável.

Confirmação 1

O valor da soma dos impostos de todos responsáveis (solicitantes) é menor que ¥ 507.000?
[Assinale um dos abaixo com o sinal ↙]

Como essa soma é menor que ¥ 507.000, **solicito o subsídio para as mensalidades.**

Como essa soma é maior ou igual a ¥ 507.000, **não vou solicitar o subsídio para as mensalidades.**

Confirmação 2

Confirme os documentos a serem apresentados.

【 Documentos a serem entregues 】
 Ficha para checagem de documentos(para quem usou o certificado de taxação) (essa folha)
O preenchimento termina aqui. Entregue essa folha. Não precisa preencher a confirmação 3.

【 Documentos a serem entregues 】

- Ficha para checagem de documentos(quem usou o certificado de taxação) (essa folha)
- Formulário de solicitação da qualificação para receber o subsídio das mensalidades do Ensino Médio e Notificação sobre os rendimentos
- Certificado de taxação de impostos de 2019(um dos documentos abaixo citados)
 - Cópia da notificação da arrecadação especial dos impostos municipal e provincial de 2019
 - Cópia da notificação de pagamento/ determinação do valor dos impostos municipal e provincial de 2019.
 - Cópia ou original do certificado de taxação (isenção) dos impostos municipal e provincial de 2019
 - Original do certificado de recebimento do *Seikatsu Hogo* (documento que comprove o recebimento desse auxílio em 1 ° de janeiro de 2019, emitido após 1 ° de julho de 2019).

Quem for fazer a solicitação, veja o verso desta folha.

Data da entrega : dia _____ mês _____ de 2019

- 就学支援金の提出書類から、奨学給付金制度の対象となる可能性がある世帯の方には、学校からご連絡させていただく場合があります。
- 奨学給付金の申請を行う場合、就学支援金の申請で提出された書類の提出を省略できる場合があります。

● 奨学給付金制度とは？

生活保護受給世帯または住民税（都道府県民税所得割額と市町村民税所得割額がいずれも）非課税の世帯を対象に、授業料以外の教育費負担を軽減するための給付金（返還不要）を支給する制度です。

次の県ホームページに奨学給付金の記載があります。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f531013/>

Confirmação 3

- Com o exame dos documentos apresentados, a escola poderá entrar em contato com a família que tem possibilidades de ser beneficiada com a bolsa de estudos.
- Se tiver feito a solicitação do subsídio para as mensalidades, não precisará entregar todos os documentos em caso de querer solicitar uma bolsa de estudos.

- O que é *Shogaku kyufukin seido* (Sistema de Bolsa de Estudos)?

É um sistema que oferece uma ajuda para as despesas escolares, exceto mensalidades, para a família que recebe *Seikatsu Hogo* ou que está isenta do pagamento dos impostos residencial (impostos municipal e provincial proporcionais à renda). (Essa bolsa não precisa ser devolvida.)

Poderá encontrar mais detalhes na seguinte Homepage da província:

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f531013/>

Exemplos de preenchimento: 1. Formulário de Solicitação da qualificação para receber o subsídio para o pagamento de mensalidades das escolas do ensino médio e similares e 2. Notificação dos rendimentos atuais

様式第1号(その2) (第3条第1項並びに第10条第2項及び第11条第1項から第3項まで関係)

Preencha os quadros em negrito

年 月 日

Escreva a data do preenchimento deste formulário

神奈川県教育委員会 殿

こうとうがっこうとうしゅうがくしえんきん
高等学校等就学支援金

Subsídio para o pagamento das mensalidades das Escolas do Ensino Médio

じゅくしゅうし かくにんていしんせいしよ しよかいじ
受給資格認定申請書 (初回時)

こうとうがっこうとうしゅうがくしえんきん (以下「就学支援金」といいます。)の受給資格の認定を申請します。

Faça uma marca em um dos itens
As pessoas que vão solicitar o subsídio assinalar no quadrado "Formulário de Solicitação"

E as pessoas que já estão recebendo o subsídio assinalar no quadrado "Formulário de Notificação"

Formulário de solicitação da qualificação para receber o subsídio(Primeira vez)

Solicito minha qualificação ao recebimento do subsídio para o pagamento das mensalidades da Escola de Ensino Médio e similares.(Adiante, vamos abreviar para "subsídio escolar".)

しゅうにゅうじょうきょうとどけしよ かいめいこう
収入状況届出書 (2回目以降)

すでじゅくしゅうしかにんていしよ じゅうがくしえんきん しきゅうかん ほごしやとう しゅうにゅうじょうきょうかん じこう
既に受給資格認定を受けているため、就学支援金の支給に関して、保護者等の収入の状況に関する事項について、届け出ます。

Formulário de Notificação dos rendimentos.(A partir da 2ª vez). Por já estar qualificado a receber este subsídio envio aqui somente as informações relativas aos rendimentos de meus pais ou responsáveis.

Faça uma marca no somente após verificar, sem falta, o conteúdo dos 2 itens seguintes.

As informações contidas nesta solicitação ou notificação são verdadeiras.

Estou ciente de que se preencher o formulário de solicitação ou notificação com informações falsas e receber o subsídio escolar, terei que devolver a quantia recebida e serei penalizado com prisão por até 3 anos ou pagamento de até 1 milhão de ienes como multa por ganho indevido.

O próprio aluno, aluna ou seu responsável deverá preencher este quadro.

(以下の空欄に生徒本人が署名してください。保護者等による代筆も可能です。記入に当たっては、別紙の「記入上の注意」及び「留意事項」をよく読んでから記入してください。)

ふりがな	ほんごう	こたろう
生徒の氏名	姓 番号	名 子太郎

• Escrever o nome do(a) aluno(a) e sua leitura em hiragana

せいと せいねんがつび
生徒の生年月日 昭和 平成 14 年 8 月 15 日

Escrever a data de nascimento do(a) aluno(a): ano heisei ou showa/ mês/ dia

せいと じゅうしょ
生徒の住所 〒 231-0021 神奈川県 横浜市 中区日本大通り1000

Escrever o endereço do(a) aluno(a)

ほごしやとう れんらくさき
保護者等の連絡先 父090-1234-5678 母080-1234-5678

Preencha com dados dos responsáveis, para contato diurno.

せいと ざいがく
生徒が在学する 神奈川県立〇〇〇〇〇学校
学校の名称

【1. 高等学校等の在学期間について】

※ Aqueles que se enquadrarem em alguma das situações seguintes não poderão solicitar a qualificação para receber esse subsídio escolar.

- Pessoas que se formaram ou concluíram algum curso do segundo grau (exceto aqueles cursos com duração menor de 3 anos).
- Pessoas que estiveram matriculadas por mais de 36 meses em uma escola do segundo grau (não incluir o período em que não receberam o subsídio escolar). (Para os cursos noturnos ou por turnos e cursos por correspondência, calcular 3/4 dos meses em que estiveram matriculadas na escola.)

Escrever o nome da escola que vai frequentar e os demais dados
高等学校(全日制)
高等学校(定時制)
高等学校(通信制)
中等教育学校(後期課程)

げんざい がっこう さいがくきかん 在学期間 ①現在の学校の在学期間	学校名 神奈川県立 〇〇〇〇〇学校	年 月 日 ~ 年 月 日 (うち支給停止期間等)	学校の種類・課程・学科
かこ がっこう さいがくきかん 在学期間 ②過去の学校の在学期間	学校名	年 月 日 ~ 年 月 日 (うち支給停止期間等)	学校の種類・課程・学科

Preencha estes quadros somente se já frequentou uma escola do Ensino Médio anteriormente

Preencha também o verso desta folha

【2. 保護者等の収入の状況について】

【2. Com relação aos rendimentos dos pais ou responsáveis】

Depois de ler e concordar com a seguinte declaração, marque o com o sinal

(1) Sobre a época do pagamento do subsídio

<input type="checkbox"/>	4月～6月 (前年度の課税証明書等を添付)	<input checked="" type="checkbox"/>	7月～翌年6月 (今年度の課税証明書等を添付)
--------------------------	-----------------------	-------------------------------------	-------------------------

(2) 申請又は届出時点における保護者等の状況及び添付する課税証明書等については次のとおりです。

Segue abaixo, informações sobre os pais ou responsáveis em 1º de abril e comprovantes da taxaço de impostos.

(2)-1 Em anexo, envio os comprovantes de taxaço de imposto dos pais ou responsáveis mencionados a seguir.

①	<input type="checkbox"/>	Das 2 pessoas com direito paternal (ambos os pais).	
	<input checked="" type="checkbox"/>	De 1 pessoa com direito paternal.	(親権者が、一時的に親権を行う児童相談所長、児童福祉施設の長である場合は、④から⑦までのいずれかの□にレ印を付けてください。)
②	<input type="checkbox"/>	ア	Quando uma das pessoas com direito paternal recebe dedução (desconto), é taxada a pagar o imposto municipal, mas está dentro do limite de renda para receber o subsídio.
	<input type="checkbox"/>	イ	Quando uma das pessoas com direito paternal não foi taxada a pagar o imposto municipal porque não estava no Japão no período da taxaço do imposto.
	<input type="checkbox"/>	ウ	<ul style="list-style-type: none"> Quando uma das pessoas com direito paternal faleceu ou divorciou-se. Apesar da existência de pessoas com direito paternal, não podem apresentar o certificado de taxaço de imposto de uma delas por razões como a da violência doméstica, negligência com a educação e sustento do dependente, desaparecimento, etc.
③	<input type="checkbox"/>	Tutor de <input type="checkbox"/> menores de idade. Não existe pessoa com poder paternal mas existe um tutor de menores encarregado(se existirem vários tutores encarregados, apresentar o certificado de todos). (Excluir o tutor jurídico encarregado ou aquele que possui poderes somente sobre assuntos relacionados à herança).	
④	<input type="checkbox"/>	Certificado de 1 pessoa que sustenta o aluno com sua renda(principal mantenedor do sustento). <ul style="list-style-type: none"> Quando não existir um tutor ou pessoa com direito paternal. Quando o aluno for maior de idade mas existir um mantenedor de seu sustento e similares. 	
⑤	<input type="checkbox"/>	Do próprio aluno Quando não existe uma pessoa com direito paternal, tutor ou principal mantenedor do sustento do aluno e : <ul style="list-style-type: none"> O aluno é maior de idade. O aluno é menor de idade mas possui uma renda sobre a qual é taxado a pagar o imposto municipal. 	

marque um dos itens de ① a ⑦

Preencha com o número de pessoas, no caso de não existir pessoa com direito paternal mas existir tutor para a guarda do menor.

(2)-2 Não anexou nenhum certificado de taxaço do imposto por um dos seguintes motivos:

⑥	<input type="checkbox"/>	O comprovante de renda é do próprio aluno mas por ser menor de idade e não ter renda suficiente, não é taxado a pagar o imposto.
⑦	<input type="checkbox"/>	A pessoa com poder paternal, o tutor do menor ou a pessoa que sustenta o aluno, todos, não estavam no Japão na época da taxaço do imposto e por isso não foram taxados.

Nome dos pais ou responsáveis a quem pertencem os comprovantes de taxaço anexados, assim como o grau de parentesco com o aluno. (Exceto aqueles que assinalaram ⑥ ou ⑦ com o sinal)

しめい 氏名	せいと ぞくがら 生徒との続柄	しめい 氏名	せいと ぞくがら 生徒との続柄
番号 太郎	父	番号 花子	母

Preencha com o nome da pessoa a qual pertence os certificados anexados e o parentesco dela com o

※ Se houver alteração nos rendimentos ou nos valores dos impostos provincial e municipal proporcionais à renda; divórcio; morte; adoção, ou seja, alguma alteração em relação aos responsáveis, poderá haver mudança no valor do subsídio por isso, entre em contato com a escola sem falta.

【3. 確認事項】 【3. Para confirmação】

(Depois de ler e concordar com a seguinte declaração, marque o com o sinal)

Asseguro que esse subsídio será destinado ao pagamento das mensalidades escolares e solicito ao Senhor Diretor desta Escola a realizar os procedimentos necessários para o recebimento do mesmo.

Depois de ler e concordar com a seguinte declaração, marque o com o sinal